

「Kocoforre」 là tên gọi của Trung tâm tư vấn về cuộc sống cho người nước ngoài

Mùa hè là mùa mà cái nắng chói chang chiếu rọi từ bầu trời xanh mượt. Các bạn dạo này thế nào rồi? Ở 「Tin tức Kocoforre」 số này, bắt đầu từ các bạn người ngoại quốc và những người có liên quan đến người ngoại quốc đang sống và làm việc tại tỉnh Kochi, cũng như rất nhiều các bạn có quan tâm đến cuộc sống trong một môi trường đa văn hóa, chúng tôi muốn giới thiệu đến các bạn những dự án của Kocoforre và các tin tức hữu ích dành cho người nước ngoài.

**Kocoforre có thể hỗ trợ bằng ngoại ngữ!**

Kocoforre hỗ trợ tư vấn đa ngôn ngữ cho người nước ngoài. Chúng tôi có tư vấn viên thường trực bằng tiếng Anh. Ngoài ra, sẽ có phiên dịch viên tiếng Trung Quốc, tiếng Việt. Các bạn có thể kiểm tra lịch làm việc của phiên dịch viên trên trang chủ của Kocoforre. Về các ngôn ngữ khác, chúng tôi sẽ sử dụng dịch vụ phiên dịch qua điện thoại để hỗ trợ bạn, nên hãy cảm thấy thoải mái khi tư vấn cùng chúng tôi.

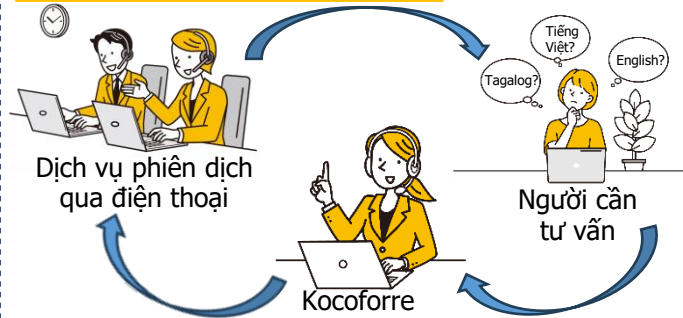
TEL : 088 – 821 – 6440 (thứ hai ~ thứ bảy) 9:00-17:00

Tiếng Nhật, tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Hàn, tiếng Thái, tiếng Việt, tiếng Indonesia, tiếng Malaysia, tiếng Tagalog, tiếng Nepal, tiếng Myanmar, tiếng Khmer, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Pháp, tiếng Đức, tiếng Ý, tiếng Nga, tiếng Mông Cổ, tiếng Sinhala, tiếng Hindi, tiếng Bengali (tại thời điểm tháng 5 năm 2022).



Chúng tôi nhận hỗ trợ tư vấn về mọi mặt trong cuộc sống. Trước tiên, hãy liên hệ cho Kocoforre.

Tư vấn miễn phí, bảo mật tuyệt đối.



Ngoài ra còn có các cơ quan và đường dây hỗ trợ phù hợp dựa theo nội dung cần được tư vấn. Đầu tiên, hãy đến với Kocoforre để được hỗ trợ.

**Đường dây hỗ trợ đa ngôn ngữ**

Chúng tôi sẽ giới thiệu về các cơ quan có thể tư vấn qua điện thoại bằng ngoại ngữ

**Luật Houterasu cung cấp thông tin đa ngôn ngữ**

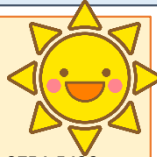
TEL : 0570-078377

( Ngày thường 9:00 ~ 17:00 ) ※ Có tính phí cước gọi  
※Đối với điện thoại IP và thuê bao trả trước TEL : 050-3754-5430

( Tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Hàn, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Việt, tiếng Tagalog, tiếng Nepal, tiếng Thái, tiếng Indonesia )

Chúng tôi sẽ giới thiệu miễn phí thông tin hữu ích về các cơ quan chức năng có liên quan như Hội luật sư và chế độ pháp lý tại Nhật dựa theo nội dung cần được tư vấn, chẳng hạn như nợ nần, ly hôn, lao động, tai nạn, thị thực, ảnh hưởng từ thảm họa động đất, v.v...

( Trung tâm pháp luật Nhật Bản Houterasu HP  
<https://www.houterasu.or.jp/multilingual/index.html> )



**Đường dây tư vấn về nhân quyền bằng tiếng nước ngoài**

TEL: 0570-090911

( Ngày thường 9:00 ~ 17:00 )

( Tiếng Anh, Tiếng Trung, Tiếng Hàn, Tiếng Philippine, Tiếng Bồ Đào Nha, Tiếng Việt, Tiếng Nepal, Tiếng Tây Ban Nha, Tiếng Indonesia, Tiếng Thái )

Bạn có bao giờ nghĩ rằng đây chính là những vấn đề về nhân quyền xảy ra trong cuộc sống hằng ngày như bị phân biệt đối xử với lý do không chính đáng vì là người nước ngoài, bị bắt nạt học đường, v.v... Đừng lo lắng một mình mà hãy đến tư vấn với văn phòng pháp lý hoặc phòng pháp lý địa phương.

(Bộ tư pháp HP <https://www.moj.go.jp/JINKEN/jinken21.html>)



○Cơ quan quản lý thực tập sinh kỹ năng – các thực tập sinh gặp khó khăn có thể được tư vấn.

( Trang chủ của Cơ quan tiếp nhận thực tập sinh kỹ năng <https://www.otit.go.jp/> )

Tiếng Việt 0120-250-168 Từ thứ hai đến thứ sáu 11:00-19:00 Thứ bảy 9:00-17:00	Tiếng Trung Quốc 0120-250-169 Thứ hai, tư, sáu 11:00-19:00 Thứ bảy 9:00-17:00	Tiếng Indonesia 0120-250-192 Thứ ba, năm 11:00-19:00
Tiếng Philippines 0120-250-197 Thứ ba · Thứ năm 11:00-19:00 Thứ bảy 9:00-17:00	Tiếng Anh 0120-250-147 Thứ ba, năm 11:00-19:00 Thứ bảy 9:00-17:00	Tiếng Thái 0120-250-198 Thứ năm 11:00-19:00 Chủ nhật 9:00-17:00
Tiếng Cambodia 0120-250-366 Thứ năm 11:00-19:00	Tiếng Myanmar 0120-250-302 Thứ ba 11:00-19:00	



**Website cổng thông tin hỗ trợ người nước ngoài**

Tại trang chủ của Cục quản lý lưu trú xuất nhập cảnh có cổng thông tin dành cho người nước ngoài đang sống ở Nhật.



<https://www.moj.go.jp/isa/support/portal/index.html>

[Tiếng Nhật, Tiếng Nhật đơn giản, Tiếng Anh, Tiếng Trung, Tiếng Hàn, Tiếng Tây Ban Nha, Tiếng Bồ Đào Nha, Tiếng Việt, Tiếng Nepal, Tiếng Thái, Tiếng Indonesia, Tiếng Myanmar, Tiếng Campuchia, Tiếng Philippines, Tiếng Mông Cổ, Tiếng Nga, Tiếng Bengali, Tiếng Ý, Tiếng Đức, Tiếng Pháp, Tiếng Hindi, Tiếng Swahili, Tiếng Thổ Nhĩ Kỳ, Tiếng Ả Rập , tiếng Urdu]

# TÌNH HÌNH HOẠT ĐỘNG CỦA KOCOFORRE (Tháng 4/2021 ~ Tháng 3/2022)

Trong năm vừa qua, Kocoforre đã nhận được tổng cộng 555 lượt tư vấn. Ngoài đối tượng là người nước ngoài, còn có các cơ quan và chính quyền địa phương, người Nhật có liên quan đến người nước ngoài. Chúng tôi đã tổ chức các buổi tư vấn tại chỗ, tư vấn pháp lý với luật sư và chuyên gia, đồng thời tham dự các sự kiện quốc tế. Ngoài ra, chúng tôi đã có các bài đăng về thông tin hữu ích dành cho người nước ngoài như là cập nhật các thông báo từ Cục quản lý lưu trú xuất nhập cảnh và tin tức liên quan đến tình hình dịch bệnh do vi rút Corona lên trang chủ và Instagram.

Thêm vào đó, Những tình nguyện viên (tính đến cuối tháng 3/2021 đã có 85 người đã đăng ký) đã hỗ trợ giúp đỡ người nước ngoài tại địa phương.



## CÁC BUỔI TƯ VẤN ĐÃ THỰC HIỆN VÀO NĂM NGOÀI

Vào năm nay ( Từ tháng 4/2022~tháng 3/2023), các buổi tư vấn tại chỗ đã được tổ chức tại thành phố Shimanto, Nangoku, Tosa. Thêm vào đó, chúng tôi cũng dự định kéo dài thời hạn thực hiện tư vấn pháp lý.

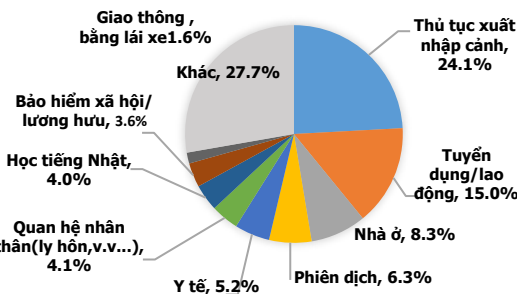
## BUỔI TƯ VẤN TẠI CHỖ (NĂM 2021)

Tháng 7/2021	Buổi tư vấn tại chỗ tại Shimanto-shi (Ủy ban thành phố Shimanto-shi)	<b>■ Tư vấn về tư cách lưu trú</b> Tổng giám sát của cục quản lý lưu trú xuất nhập cảnh Takamastu đã thực hiện các tư vấn liên quan đến tư cách lưu trú (thủ tục nhập cảnh, thủ tục xin cấp, đổi hoặc gia hạn tư cách lưu trú, v.v...).	<b>■ Tư vấn về cuộc sống dành cho người nước ngoài</b> Tư vấn viên Kocoforre đã thực hiện các tư vấn về cuộc sống ngoài tư cách lưu trú (Công việc, y tế, giáo dục, những rắc rối trong đời sống, giao lưu quốc tế, v.v...).
Tháng 11/2021	Buổi tư vấn tại chỗ tại Nangoku-shi (Trung tâm giao lưu phúc lợi Nissho thành phố Nangoku)		
Tháng 3/2022	Buổi tư vấn tại chỗ tại Tosa-shi (Cơ sở văn hóa phức hợp Stunade )		

## BUỔI TƯ VẤN PHÁP LÝ (NĂM 2021)

Tháng 10/2021	Buổi tư vấn pháp lý cho người nước ngoài (Nhà văn hóa công dân tỉnh Kochi)	Luật sư đã thực hiện các tư vấn miễn phí dành cho người nước ngoài gặp khó khăn và thắc mắc về vấn đề luật pháp <b>■ Về gia đình ( Ly hôn, quyền nuôi con, bạo lực gia đình, thừa kế, phân chia tài sản, v.v...)</b> <b>■ Về công việc ( Sa thải, Lương, tai nạn lao động, quấy rối bắt nạt tại nơi làm việc, v.v...)</b> <b>■ Về các vấn đề khác ( Nhập quốc tịch, vấn đề người tiêu dùng, quan hệ hàng xóm lân cận, v.v...)</b>
Ngày 28/2 ~ ngày 5/3/2022	Tuần lễ tư vấn pháp lý miễn phí dành cho người nước ngoài (Kocoforre)	

## THỐNG KÊ NỘI DUNG TƯ VẤN KOCOFORRE ĐÃ NHẬN ĐƯỢC ( TỪ THÁNG 4/2021 ~ THÁNG 3/2022)



Về xu hướng của các nội dung tư vấn, phổ biến nhất là "Thủ tục xuất nhập cảnh" (tư vấn về tư cách lưu trú), tiếp theo là "Việc làm/Lao động". Tư cách lưu trú rất quan trọng khi người nước ngoài làm việc tại Nhật. "Về nhà ở", đã có những tư vấn về nhà ở cho người nước ngoài để thuê và vào ở tại khu nhà công cộng. Về "Phiên dịch, thông dịch", hiện có nhiều người nước ngoài với đa dạng các quốc tịch khác nhau đang sinh sống trong tỉnh nên chúng tôi nhận được yêu cầu về tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Việt, tiếng Indonesia, v.v... Về "Y tế", chúng tôi nhận được các câu hỏi về các cơ quan y tế nơi có thể cung cấp dịch vụ bằng tiếng nước ngoài và các tư vấn liên quan đến Corona ( Xét nghiệm PCR, vắc xin, v.v...).

### ■ Buổi tư vấn tại thành phố Shimanto

【Thời gian】 Ngày 5 tháng 8 năm 2022 (thứ sáu) 10:00-15:40

【Địa điểm】 Ủy ban nhân dân thành phố Shimanto Lầu 3 Phòng hội nghị 303,304 (Số 4-10 Nakamura Ohashidori, Shimanto-shi, Tỉnh Kochi)

【Nội dung】 「Tư vấn về tư cách lưu trú」 Được thực hiện bởi tổng giám sát thuộc Cục quản lý lưu trú xuất nhập cảnh Takamastu  
 「Tư vấn về đời sống cho người nước ngoài」 Được thực hiện bởi tư vấn viên của Trung tâm tư vấn về cuộc sống cho người nước ngoài tỉnh Kochi (Kocoforre)

▶ Thông tin chi tiết xin vui lòng xem tại Website của trung tâm.

### Thông báo từ trung tâm

#### ■ Trang chủ

Có hỗ trợ bằng tiếng Nhật, tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Hàn, tiếng Indonesia và tiếng Việt



#### ■ Instagram

Chúng tôi giới thiệu những thông tin hữu ích cho cuộc sống ở Nhật Bản bằng tiếng Nhật đơn giản và tiếng nước ngoài.

Phát hành : Cơ quan hỗ trợ tổng hợp Hiệp hội giao lưu quốc tế tỉnh Kochi  
 Địa chỉ : Mã bưu điện 〒780-0870  
 4-1-37 tầng 1 tòa nhà Marunouchi, Honmachi, thành phố Kochi  
 Thông tin liên lạc : TEL : 088-821-6440 FAX : 088-821-6441  
 E-mail : consultation@kccfr.jp Website : https://kccfr.jp  
 Ngày phát hành : tháng 7/2022